

Ersatzteilnummernliste

Spare Parts Number List

Liste des Numéros de Pièces de Rechange

Lista de Números de Piezas de Repuestos



Bauart/Engine model/Type/Tipo de motor:

KHD GREAT BRITAIN

TBD 234 V06

Motor Nr: 234.06.002569

Januar 1995

Vervielfältigung und/oder Veröffentlichung dieser Unterlage
ist ohne unser Einverständnis untersagt.

Reproduction and/or publication of this document is
subject to our approval.

Toute reproduction et/ou publication du présent document
est strictement interdite sans notre accord.

No se permite reproducir ni publicar este documento
sin nuestra previa autorización.



Sehr geehrter Kunde,

Ihr Motor ist dem Einbaufall entsprechend ausgerüstet. Mit Hilfe der in dieser Ersatzteilliste grafisch dargestellten Motorbauteile können Sie das für Ihren Motor relevante Ersatzteil leicht herausfinden und die entsprechende Teilnummer bestimmen. Wenn Sie zu der so ermittelten Teilnummer auch die Nummer Ihres Motors angeben, erhalten Sie in jedem Fall das aktuelle Bauteil, auch wenn im Rahmen der Weiterentwicklung eine neue Teilnummer vergeben wurde.

Bitte beachten Sie bei der Ersatzteilbestellung unsere Bestellhinweise, damit wir Ihnen schnell und zuverlässig die benötigten Ersatzteile in der jeweils dem letzten Änderungsstand entsprechenden Ausführung liefern können.

Für Rückfragen steht Ihnen die DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH gerne zur Verfügung.

Ihr

DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH

Dear Customer,

The specification of your engine meets the requirements of your specific application. The engine components shown in this spare parts list will enable you to identify the engine spare part concerned as well as the corresponding part number. Provided that in addition to the part number so identified, you indicate the serial number of your engine, you will be supplied with the correct component part, even if a new part number has been assigned in the course of on-going development work.

When placing the order, please observe our relevant note. This will ensure speedy and reliable supply of the required parts which are in accordance with the latest technological standard.

If there are any questions, DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH is always pleased to give you detailed advice.

Sincerely,

DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH

Cher client,

Votre moteur est équipé en fonction de son montage. A l'aide des éléments détachés du moteur, figurés dans cette liste des pièces de rechange, vous pouvez sans difficulté trouver la pièce de rechange relative à votre moteur et déterminer le numéro de pièce correspondant. Si vous indiquez le numéromoteur en même temps que le numéro de pièce ainsi déterminé, vous obtiendrez en tout cas l'élément détaché actuel, même si un nouveau numéro de pièce a été choisi dans le cadre du développement.

Lors de votre commande de pièces de rechange veuillez respecter nos indications de commande, afin que nous puissions vous fournir rapidement et sûrement les pièces de rechange demandées dans la version correspondante réactualisée.

Pour toutes questions complémentaires, le SERVICE DEUTZ INTERNATIONAL GmbH est à votre entière disposition.

DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH

Estimado cliente:

Su motor está equipado según el empleo al cual está destinado. Con ayuda de los componentes del motor representados gráficamente en la presente lista de repuestos le será fácil averiguar la pieza que le interesa, así como determinar el número de la misma. Si aparte del número de pieza así localizado Ud. indica también el número de su motor, recibirá en todo caso el componente más reciente aun cuando en el marco del desarrollo ulterior se hubiese modificado su número.

Le rogamos tenga en cuenta nuestras indicaciones al confeccionar su pedido de repuestos para que le podamos suministrar rápida y seguramente los repuestos requeridos en la ejecución de acuerdo con el último estado de modificación.

EL SERVICIO DEUTZ INTERNATIONAL GmbH está siempre gustosamente a su disposición para cuantas consultas tenga a bien hacerle.

DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH

- 1. Allgemeines**
- 2. Ersatzteildokumentation**
- 2.1 Gegenüberstellungsverzeichnis
- 2.2 Baugruppenübersicht
- 2.3 Baugruppenverzeichnis
- 2.4 Ersatzteilnummernlistenblatt
- 2.5 Teileverwendung
- 3. Ersatzteilbestellung**
- 4. DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH**
- 5. Ersatzteilnummernlistenblätter**

-
- 1. General**
 - 2. Spare Parts Documentation**
 - 2.1 Cross-Reference List
 - 2.2 Assembly Group Table
 - 2.3 Assembly Group List
 - 2.4 Spare Part Numbers List Sheets
 - 2.5 Where-Used List
 - 3. Spare Parts Orders**
 - 4. DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH**
 - 5. Spare Part Numbers List Sheet**

-
- 1. Généralités**
 - 2. Documentation pièces de rechange**
 - 2.1 Liste des correspondances
 - 2.2 Tableau récapitulatif des groupes de construction
 - 2.3 Index des groupes de construction
 - 2.4 Feuille de liste des numéros de pièces
 - 2.5 Référence d'utilisation de pièces
 - 3. Commande des pièces de rechange**
 - 4. SERVICE DEUTZ INTERNATIONAL GmbH**
 - 5. Feuilles de liste des numéros de pièces**

-
- 1. Generalidades**
 - 2. Documentación para piezas de repuesto**
 - 2.1 Indice correlativo de números de motor y números de producto
 - 2.2 Cuadro sinóptico de grupos de construcción
 - 2.3 Indice de grupos de construcción
 - 2.4 Hoja de lista de números de piezas
 - 2.5 Indice de hojas de lista
 - 3. Pedido de repuestos**
 - 4. SERVICIO DEUTZ INTERNATIONAL GmbH**
 - 5. Hojas de listas de números de piezas**

1

2

3

4

5



Motoren von Deutz und Deutz MWM

sind das Produkt jahrelanger Forschung und Entwicklung. Das dadurch gewonnene fundierte know how in Verbindung mit hohen Qualitätsanforderungen ist die Garantie für die Herstellung von Motoren mit langer Lebensdauer, hoher Zuverlässigkeit und geringem Kraftstoffverbrauch. Es ist selbstverständlich, daß auch die hohen Anforderungen zum Schutz der Umwelt erfüllt werden.

DEUTZ SERVICE

Wenden Sie sich bei Betriebsstörungen und Ersatzteilfragen an Ihre zuständige DEUTZ-Vertretung. Unser geschultes Fachpersonal sorgt im Schadensfall für eine schnelle und fachgerechte Instandsetzung unter Verwendung von DEUTZ Ersatzteilen.

Original Teile

unterliegen den gleichen strengen Qualitätsanforderungen wie die Motoren der Marken DEUTZ und DEUTZ MWM. Weiterentwicklungen zur Verbesserung der Motoren werden selbstverständlich auch bei den im DEUTZ SERVICE erhältlichen Original Teilen eingeführt. Nur die Verwendung von nach neuesten Erkenntnissen gefertigten Original Teilen bietet die Gewähr einwandfreier Funktion und hoher Zuverlässigkeit.

Vorsicht bei laufendem Motor

Wartungsarbeiten oder Reparaturen nur bei abgestelltem Motor durchführen. Evtl. entfernte Schutzvorrichtungen nach Abschluß der Arbeiten wieder montieren. Bei Arbeiten am laufenden Motor soll die Arbeitskleidung fest anliegen. Nur bei abgestelltem Motor tanken. Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen - Vergiftungsgefahr.

Austauschkomponenten



Deutz Austauschkomponenten sind eine preiswerte Alternative zu Original Teilen. Selbstverständlich gelten auch hier - wie für Neuteile - höchste Qualitätsmaßstäbe. In Funktion und Zuverlässigkeit sind Austauschkomponenten den Original Teilen gleichwertig.

Achten Sie bei Reparaturarbeiten auf entsprechend gekennzeichnete Austauschkomponenten „○“

Asbest



Bei diesem Motor verwendete Dichtungen können Asbest enthalten. Bitte achten Sie bei Reparaturarbeiten auf entsprechend gekennzeichnete Ersatzteile „a“.

Engines Deutz and Deutz MWM

are products based on long-standing research and development. The profound know-how so acquired, combined with high quality standards, guarantee that engines leaving our works are distinguished by a long life expectancy, a high degree of reliability and excellent fuel economy. It goes without saying that they meet the high requirements of environmental compatibility.

DEUTZ SERVICE

Whenever you have any troubles in operation or need spare parts, please turn to the next DEUTZ agency. Our well-trained staff will arrange for quick, expert help using genuine DEUTZ spare parts.

Genuine Spare Parts

are subject to the same stringent quality standards as the engines of the trademarks DEUTZ and DEUTZ MWM. Advances in engine design apply equally to the genuine spare parts obtainable from DEUTZ SERVICE. To ensure smooth operation and a high degree of reliability of your engines, it is highly recommended to use solely genuine spare parts made according to the latest technological standards.

Beware of the Running Engine

Be sure to shut down the engine before performing maintenance or repair work. After repair, put back into place any removed panels and guards. When doing work on the running engine, working clothes should fit tightly so that loose ends cannot get caught. Do not run the engine in closed rooms - poison hazard!

DEUTZ Remanufactured Components



are a cost-effective alternative to genuine spare parts. Of course, they are subject to the same high quality standards as new parts. And as regards operation and reliability, remanufactured components are absolutely comparable to genuine spare parts.

When carrying out repair work, watch out for mark „○“ identifying the remanufactured component.

Asbestos



The gaskets used in this engine may contain asbestos. The relevant spare parts are marked with an „a“.

Moteurs Deutz et Deutz MWM

sont le fruit de longues recherches et d'un développement continu. Le solide savoir-faire ainsi acquis conjugué à des exigences élevées en matière de qualité est la garantie de fabrication de moteurs à longue durée de vie, haute fiabilité et faible consommation en combustible. Il va de soi que les moteurs doivent aussi respecter des exigences élevées en matière de protection de l'environnement.

SERVICE DEUTZ

En cas de pannes et de questions concernant les pièces de rechange veuillez vous adresser à votre agence DEUTZ compétente. Notre personnel qualifié et averti assure, en cas d'incident, une remise en état rapide et appropriée de votre moteur en utilisant les pièces de rechange DEUTZ.

Pièces de rechange DEUTZ

Elles sont soumises au même niveau d'exigence de qualité que les moteurs DEUTZ et DEUTZ MWM. Tout progrès visant à améliorer les moteurs est naturellement immédiatement adopté pour les pièces de rechange DEUTZ. Seule l'utilisation de pièces de rechange DEUTZ d'origine fabriquées selon des méthodes ultramodernes garantit un fonctionnement irréprochable et une haute fiabilité.

Précaution à prendre quand le moteur marche

N'effectuer les travaux d'entretien ou les réparations qu'à l'arrêt du moteur. A la fin des travaux penser à remonter les dispositifs de protection ayant été déposés. Lors de travaux à faire sur le moteur en marche, les vêtements de travail doivent bien coller au corps. Ne faire le plein que lorsque le moteur est arrêté. Ne jamais faire fonctionner les moteurs dans des locaux fermés. Danger d'asphyxie!

Composants de rechange DEUTZ



Les composants de rechange DEUTZ sont une alternative bon marché aux pièces de rechange d'origine DEUTZ. Là aussi, de même que pour les pièces neuves, on applique des normes de qualité élevées. Du point de vue fonctionnement et fiabilité les composants de rechange DEUTZ sont équivalents aux pièces de rechange DEUTZ.

Veillez, lors de travaux de réparation, à ce que les composants de rechange soient marqués de la lettre "a".

Amiante



Les joints utilisés sur ce moteur peuvent être en amiante.

Lors de travaux de réparation veillez à ce que les pièces de rechange soient marquées de la lettre "a".

Motores Deutz y Deutz MWM

son el producto de trabajos de investigación y desarrollo de largos años. El fundado know how así logrado conjuntamente con altas exigencias de calidad es la garantía para la fabricación de motores de larga duración, gran fiabilidad y bajo consumo de combustible. Se sobreentiende que se cumplen también las elevadas exigencias para la protección del ambiente.

SERVICIO DEUTZ

En caso de perturbaciones de servicio y cuestiones de repuestos, sírvase dirigirse al representante DEUTZ competente. En caso de avería, nuestro personal bien entrenado se ocupa de un reacondicionado rápido y correcto empleando repuestos DEUTZ.

Repuestos originales

están sometidos a las mismas severas exigencias respecto a la calidad que los motores marca DEUTZ y DEUTZ MWM. Desarrollos ulteriores para perfeccionar los motores son introducidos desde luego también en los repuestos originales obtenibles en el SERVICIO DEUTZ. Sólo el empleo de repuestos originales fabricados según los conocimientos más recientes garantiza un funcionamiento impecable y alta fiabilidad.

Atención a motor en marcha

Realizar trabajos de mantenimiento o reparación únicamente a motor parado. Remontar una vez terminados los trabajos los dispositivos de protección quitados eventualmente. En caso de que se tengan que efectuar trabajos en el motor en marcha, la ropa de trabajo debe tocar al cuerpo para evitar accidentes. Hacer el repostado sólo a motor parado. No hacer funcionar nunca el motor en locales cerrados - peligro de intoxicación.

Componentes reacondicionados



Componentes reacondicionados DEUTZ constituyen una alternativa económica frente a los repuestos originales.

Naturalmente rigen también aquí, igual que para piezas nuevas, elevadísimas exigencias de calidad. Los repuestos reacondicionados equivalen a los repuestos originales

en cuanto a funcionamiento y fiabilidad. Al efectuar trabajos de reparación, preste atención a componentes reacondicionados que llevan la correspondiente marcación "a".

Amianto



Juntas empleadas en este motor pueden contener amianto.

Al efectuar trabajos de reparación, preste atención a repuestos que llevan la correspondiente marcación "a".

Die Ersatzteilnummernliste enthält alle Ersatzteile für die im Titel genannten Motoren. Dabei können mehrere Motorvarianten zusammengefaßt sein. Die Bestimmung des für den Motor richtigen Ersatzteiles erfordert somit die Beachtung systembedingter notwendiger Tabellen, die im folgenden erläutert sind:

2.1 Gegenüberstellungsverzeichnis (GV)

Motoren gleicher Ausführung sind unter einer Produktnummer zusammengefaßt. Aus dem Gegenüberstellungsverzeichnis kann bei bekannter Motor-Nummer die zugehörige Produktnummer (8-stellig + 2 Index-Stellen, z. B. 0531 1071/04) ermittelt werden.

2.2 Baugruppenübersicht

Die Komponenten des Motors sind nach Baugruppen geordnet. Welcher Baugruppe das jeweilige Ersatzteil zugeordnet ist, kann der Baugruppenübersicht überschlägig entnommen werden.

2.3 Baugruppenverzeichnis (BG)

Das Baugruppenverzeichnis ist eine Auflistung aller zu einer Produktnummer gehörenden Ersatzteilnummernlistenblätter. Es ist nach Baugruppen - entsprechend der Motoraufgliederung - sortiert.

Eine Baugruppenübersicht ist zur Verdeutlichung dem Baugruppenverzeichnis vorangestellt.

Im Baugruppenverzeichnis sind maximal 5 verschiedene Produktnummern nebeneinander dargestellt.

2.4 Ersatzteilnummernlistenblätter

Die Ersatzteilnummernlistenblätter bestehen aus je einem Bild- und Text-Teil. Alle ersatzteilrelevanten Teile sind perspektivisch in Explosionsdarstellung in der oberen Blatthälfte dargestellt. Über die Positionsnummer können dem darunterliegenden Textteil die Teilenummer, benötigte Stückzahl, Benennung, sowie gegebenenfalls Normangaben etc. entnommen werden.

Die Ersatzteilnummernblätter sind - wie im Beispiel angegeben - oben rechts gekennzeichnet und nach Baugruppen geordnet. Innerhalb einer Baugruppe ist nach laufender Nr. sortiert.

0150 - 07 - 501 4711

Techn. Ordnungs-Nr.

Baugruppe

laufende Nummer

2.5 Teileverwendung

Alle dokumentierten Ersatzteile sind in der Teileverwendung den Ersatzteilnummernlistenblättern gegenübergestellt. Damit kann über die Teilenummer das Ersatzteilnummernlistenblatt ermittelt werden, in dem das Teil enthalten ist.

The spare part numbers list covers all spare parts for the engines referred to in the title block, whereby several engine versions may be combined. In identifying the appropriate spare part for the engine, please observe the tables described below, which are required by the EDP system.

2.1 Cross-Reference List (GV)

Engines with the same specification are combined under a particular product number. With the engine serial number known, it is possible to identify the related product number (8-digit + 2 index digits, e. g. 0531 1071/04) from the cross-reference list.

2.2 Assembly Group Table

The engine components are arranged according to assembly groups. The assembly group table shows the assembly group to which the respective spare part is assigned.

2.3 Assembly Group List (BG)

This is a listing of all spare part numbers list sheets belonging to a particular product number. It is arranged according to assembly groups.

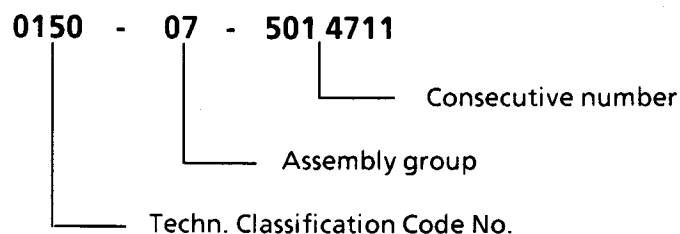
The assembly group table is put in front of the assembly group list for explanation.

The assembly group list shows a maximum of 5 different product numbers side by side.

2.4 Spare Part Numbers List Sheets

The spare part numbers list sheets comprise a graphic section and a text section each. The upper half of the sheet presents an exploded view of all relevant components regarding spare parts. The part number, the required quantity, the designation, any standard data if required, etc. can be taken from the subsequent text section, using the item number.

As shown by the example, the spare part numbers sheets are identified in the top right-hand corner and are arranged according to assembly groups. Within an assembly group, consecutive numbers are used.



2.5 Where-Used List

This is a cross-reference list which permits cross-reference from all spare parts covered by the documentation to the spare part numbers list sheets. The part number helps identify the spare part numbers list sheet which includes the part concerned.

La liste des numéros de pièces de rechange comprend toutes les pièces de rechange pour les moteurs mentionnés au titre. C'est possible que plusieurs variantes de moteur y sont réunies. La détermination de la pièce de rechange appropriée pour le moteur exige donc que l'on respecte la nécessité de tableaux en fonction du système. Ces tableaux sont expliqués par la suite:

2.1 Liste des correspondances (GV)

Les moteurs du même modèle sont mentionnés sous un numéro de produit. Moyennant la liste des correspondances le numéro du produit correspondant (à 8 positions + 2 positions index, p. e. 0531 1071/04), peut être déterminé, pourvu que le numéro-moteur soit connu.

2.2 Tableau récapitulatif des groupes de construction

Les composants du moteur sont classés d'après des groupes de construction. Du tableau récapitulatif des groupes de construction ressort approximativement l'affectation de la pièce de rechange correspondante aux groupes de construction.

2.3 Index des groupes de construction (BG)

L'index des groupes de construction représente un répertoire comprenant toutes les feuilles de liste des numéros de pièces affectées à un numéro de produit. Ce répertoire est classé - conformément à la classification du moteur - suivant les groupes de construction.

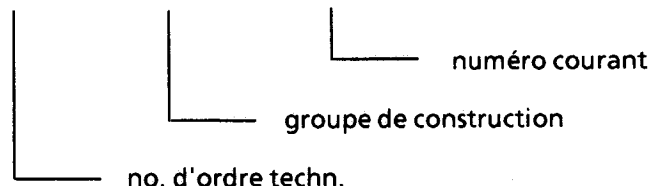
Pour y voir plus clair un tableau récapitulatif des groupes de construction précède l'index des groupes de construction. Dans l'index des groupes de construction sont juxtaposés au maximum 5 numéros différents de produit.

2.4 Feuilles de liste des numéros de pièces

Celles-ci sont divisées chaque fois en une partie de planche et une partie de texte. La partie supérieure de la feuille représente par dessin en perspective tous les éléments relatifs aux pièces de rechange. La partie inférieure de la feuille comprend le texte dont on peut tirer par l'intermédiaire du numéro de position, le numéro de la pièce, la quantité nécessaire, la désignation, ainsi que, le cas échéant, les indications de norme etc.

Les feuilles de liste des numéros de pièces sont marquées en haut à droite - voir exemple - et disposées d'après les groupes de construction. Le groupe de construction est groupé selon le numéro courant.

0150 - 07 - 501 4711



2.5 Référence d'utilisation de pièces






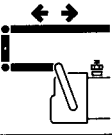


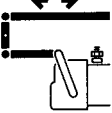




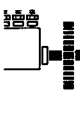








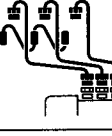










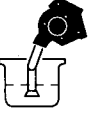


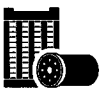


Dans la référence d'utilisation de pièces toutes les pièces de rechange documentées sont comparées avec les feuilles de liste des numéros de pièces. Ainsi peut être déterminée par l'intermédiaire du numéro de pièce la feuille de liste des numéros de pièces comprenant cette pièce.

En este índice, todos los repuestos recogidos en la documentación están relacionados con hojas de listas. A raíz de ello, se puede encontrar por medio del número de la pieza la hoja de lista en la que figura aquella.

Baugruppenübersicht
Index of construction groups
Index des groupes de construction
Indice de los grupos de construcción

Motoren
Engines
Moteurs
Motores



01 Kurbelgehäuse Crankcase Carter Carter 	15 Schmierölkühler Lube oil cooler Radiateur d'huile de graissage Refrigerador de aceite lubricante 	26 Glühanlage Heater plug installation Equipement de prechauffage Sistema de incandescencia 
01 Kurbelgehäuse Crankcase Carter Carter 	15 Schmierölfilter Lube oil filter Filtre a huile-moteur Filtro de aceite lubricante 	27 Regler Controller Regulateur Regulador 
02 Ölwanne Oil pan Carter d'huile Sumidero de aceite 	16 Ölleitungen Oil pipes Conduites d'huile Tuberías de aceite 	29 Reguliergestänge Control linkage Tringlerie de controle Varillaje de regulación 
04 Zylinder Cylinder Cylinder Cilindro 	17 Einspritzpumpe Injection pump Pompe d'injection Bomba de inyección 	30 Druckluftanlasssteuerung Airstarting control Distribution d'air de lancement Distribution de arranque neumático 
05 Kurbelwelle Crankshaft Vilebrequin Cigüeñal 	18 Einspritzpumpenantrieb Injection pump drive Entrainement de pompe d'injection Accionamiento para bomba de inyección 	31 Anlaßventil Starting valve Soupape de lancement Valulade arranquer 
06 Pleuelstange Connecting rod Bielle Biela 	19 Einspritzventil Injector Injecteur Inyector 	32 Anlaßsystem Starting system Systeme demarrage Sistema de arranque 
07 Kolben Piston Piston Embolo 	20 Kraftstoffbehälter Fuel filter Filtre nourrice Filtro de combustible 	33 Luftpresse Air compressor Compresseur d'air Compresor de aire 
08 Zylinderkopf Cylinder head Culasse Culata 	21 Kraftstoffleitungen Fuel pipes Tuyauteries a combustible Tuberías de combustible 	34 Schwungungsdämpfer Vibration damper Amortisseur de vibrations Amortiguador de vibraciones 
09 Räderkasten Timing chest Carter de distribution Caja tren de engranajes 	21 Kraftstoffbehälter Fuel tank Reservoir a gas-oil Tanque de combustible 	35 Fahrstand Control unit Poste de conduite Puesto mando 
10 Nockenwelle Camshaft Arbre a games Arbol de levas 	22 Saugrohr/Luftfilter Suction pipe/Air cleaner Tube d'aspiration/Filtre d'air Tubo de aspiración/Filtro de aire 	35 Armaturenkasten Instrument box Tableau de bord Caja instrumentos 
11 Steuerungsteile Timing gears Organes de distribution Pates de distribución 	22 Luftfilter Air cleaner Filtre d'air Filtro de aire 	36 Wasserkühler Water cooler Refrigerateur d'eau Compresor de aire 
14 Schmierölpumpe Lube oil pump Pompe d'huile de graissage Bomba de aceite lubricante 	22 Saugrohr Suction pipe Tube d'aspiration Tubo de aspiración 	37 Kühlwasserpumpe Cooling water pump Pompe a eau Bomba de agua refrigerante 
15 Schmierölfilter/-kühler Lube oil filter-cooler Filtre/Radiateur a huile-moteur Filtro/refrigerador de aceite lubricante 	23 Schmierölbehälter Lube oil tank Reervoir d'huile Tanque aceite lubricante 	38 Kühlwasserleitungen Water pipes Conduites d'eau de refroidissement Tuberías agua refrigerante 

Baugruppenübersicht
Index of construction groups
Indexdes groupes de construction
Indice de los grupos de construcción

Motoren
Engines
Moteurs
Motores



39 Kühlgebläse Cooling air blower Turbine de refroidissement Ventilador de refrigeración		50 Spezialwerkzeuge Special tools Outils speciaux Herramientas especiales		75 Heizung Heating system Chauffage Calefacción	
40 Kühlluftführung Cooling air ducting Guidage d'air de refroidissement Conduccion de aire refrigerante		51 Messgeräte Measuring instruments Instruments de mesure Aparatos de medición		81 Kupplungsbetätigung Clutch control Commande embrayage Accionamiento embrague	
40 Kühlluftführung Cooling air ducting Guidage d'air de refroidissement Conduccion de aire refrigerante		52 Kupplung Clutch Embrayage Embrague		83 Hydraulikpumpe Hydraulic pump Pompe hydraulique Bomba hid	
41 Abgassammelrohr Exhaust manifold Collecteur echappement Celector escape		56 Motorabstellung Engineshutdown Arret du moteur Dispositivo de parada de motor		84 Laufsteg Gangway Passerelle Paserela	
42 Andrehvorrichtung Exhaust manifold Collecteur echappement Celector escape		57 Keilriemenschutz V-belt guard Pare-courroie Proteccion de correa trapecial		85 Schwungradbremse Flywheelbrake Frein sur volant Freno de volante	
43 Abgasturbolader Turbocharger Turbo-compresseur de suralimentation Turbo-sobrealimentador		58 Ladeluftkühler Intercooler Refroidisseur d'air de suralimentation Refrigerator para aire de sobrealimentación		86 Zylinderschmierung Cylinder lubrication Lubrification des cylindres Lubrificación de cilindros	
44 Generator/Starter Dynamo/Starter motor Dynamo/Moteur de demarr Elektrogenerador/Arrancador		59 Werkzeuge für Einspritzpumpe Injection pump tools Outils pour pompe d'injection Herramientas para bomba de inyección		87 Ladeluftleitung Charge air pipe Conduit d'air de suralimentation Conducto de aire de sobrealimentación	
44 Generator Dynamo Dynamo Elektrogenerador		61 Abluftkasten Air discharge frame Hotte de depart d'air vice Caja de evacuación de aire		90 Allgemein General Généralités General	
44 Starter Starter motor Moteur de demarr Arrancador		63 Starthilfe Starting aid Assistance de demarrage Piloto de arranque		99 Service-Informationen Service information Information service Informacion servicio	
45 Nebenabtrieb Auxiliary drive Sortie secondaire Tom. fuerza secund.		64 Gasanlage Gascombustion system Installation à gaz Instalación de gas			
46/47 Motorlagerung Engine mounting Suspension du moteur Suspension del motor		65 Einspritzventilkühlung Injector cooling Refroidissement des injecteurs Refrigeración de inyectores			
48 Elektrische Teile Electrical accessories Accessories electriques Accesorios electricos		70 Motorklappenbremse Engine brake Rein clapet moteur Freno tramp. motor			
49 Werkzeuge Tools Outils Herramientas		71 Schalldämpfer Silencer Silencieux Silenciador			

Bei der Ermittlung der Ersatzteilnummer anhand des vorliegenden Kataloges ist wie folgt vorzugehen:

● **Ermittlung der Motornummer**

Die Motornummer ist auf dem Firmenschild sowie auf dem Kurbelgehäuse eingestempelt.
 Lage des Firmenschildes bzw. der eingestempelten Motor-Nummer siehe Betriebsanleitung.

● **Bestimmung der Produktnummer aus dem Gegenüberstellungsverzeichnis (GV)**
 Entfällt bei KLU-bezogenen Unterlagen (s. Titel).

● **Bestimmung der Baugruppe, der das benötigte Ersatzteil zuzuordnen ist, aus der Baugruppenübersicht.**

● **Bestimmung der für den Motor zutreffenden Ersatzteilnummernlistenblätter der gewählten Baugruppe aus dem Baugruppenverzeichnis.**

● **Ermittlung der Ersatzteilnummer aus dem Ersatzteilnummernlistenblatt.**

Für die Ersatzteilbestellung genügt die Angabe der so ermittelten Teilenummer zusammen mit der Motor-Bauart und Motor-Nummer und erforderlichen Stückzahl. Über die Motornummer wird sichergestellt, daß auch bei späteren Änderungen immer das für den Motor richtige Ersatzteil geliefert wird.

Die Ersatzteil- und Austauschkomponenten-Lieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufsbedingungen.

Ersatzteilbestellung		
Motor-Bauart:		F2L1011
Motor-Nr.:		7 688 488
lfd. Nr.	Stück	Teilenummer
		417 3862
		117 8419
		417 3861

In identifying the spare parts number, based on the present catalogue, proceed as follows:

- **Identify the engine serial number**

The engine serial number is stamped on the nameplate. For the position of the nameplate/stamped engine serial number, see Operation Manual.

- **Identify the product number from the cross-reference list (GV)**

Does not apply to customer specification-related documents (see title block).

- **Identify the assembly group to which the required spare part is to be assigned, using the assembly group table.**

- **Identify the engine-related spare part numbers list sheets of the appropriate assembly group, using the assembly group list.**

- **Identify the spare parts number, using the spare part numbers list sheet.**

When ordering spare parts, it is sufficient to indicate the part number so identified, together with the engine model and serial number and the required quantity. Indication of the engine serial number will always ensure supply of the correct engine spare part, even if technical modifications should have been made in the meantime.

The supply of spare parts and remanufactured component parts is subject to our Conditions of Sale.

Spare Parts Order Specimen

Engine Model: F2L1011
Engine serial No.: 7 688 488

Ser. No.	Qty.	Part Number
		417 3862
		117 8419
		417 3861

Lors de la détermination du numéro de la pièce de rechange au moyen du présent catalogue il faut procéder de la façon suivante:

- **Détermination du numéro-moteur**

Le numéro-moteur est frappé sur la plaque de firme ainsi que sur le carter-moteur. Pour trouver la position de la plaque de firme ou bien du numéro-moteur frappé voir le manuel d'instructions.

- **Détermination du numéro de produit à l'aide de la liste des correspondances (GV)**

Supprimée en cas de documents qui concernent le Volume Livraisons Clients (v. titre)

- **Détermination du groupe de construction auquel il faut affecter la pièce de rechange nécessaire, à l'aide du tableau récapitulatif des groupes de construction.**

- **Détermination des feuilles de liste des numéros de pièces faisant partie du groupe de construction choisi, appropriées pour le moteur, à l'aide de l'index des groupes de construction.**

- **Détermination du numéro de la pièce de rechange à l'aide de la feuille de liste des numéros de pièces.**

Pour la commande de pièces de rechange il suffit d'indiquer le numéro de pièce ainsi déterminé conjointement avec le type et le numéro du moteur ainsi que la quantité nécessaire. Moyennant le numéro du moteur il est assuré que la pièce de rechange appropriée pour le moteur est toujours fournie, même lors de modifications ultérieures.

Les livraisons des pièces de rechange et des composants de rechange s'effectuent selon nos conditions de vente.

Commande de pièces de rechange

Type du moteur: F2L1011

No. du moteur: 7 688 488

No. Courant	Nb pces	No de pièces
		417 3862
		117 8419
		417 3861

Para la determinación del número de la pieza en base al presente catálogo se procederá de la siguiente manera:

- **Determinación del número de motor**

El número de motor se halla troquelado en la placa de fábrica así como en el bloque motor. Respecto al emplazamiento de la placa o el número estampado en el motor sírvase consultar el correspondiente manual de instrucciones.

- **Determinación del número de producto en base al índice correlativo de números de motor y números de producto (GV)**

Se suprime si la documentación se refiere al volumen de suministro (véase título).

- **Determinación del grupo de construcción al que habrá de asignarse la pieza requerida, en base del cuadro sinóptico de grupos de construcción.**

- **Determinación de las hojas de listas de números de piezas del grupo de construcción elegido para el motor, en base al índice de grupos de construcción.**

- **Determinación del número de la pieza en base a la hoja de lista de números de piezas.**

Para la realización del pedido de repuestos basta indicar el número de la pieza así localizada, en conjunto con el tipo y número del motor, y la cantidad necesaria de la misma. A través del número de motor queda asegurado que también en caso de modificaciones posteriores siempre será suministrada la pieza que corresponda al motor.

Los suministros de piezas de repuesto y componentes reacondicionados se efectúan con arreglo a nuestras condiciones de ventas.

Pedido de repuestos

Tipo de motor:

F2L1011

No. de motor:

7 688 488

No. Corr.	Canti- add	Pieza no.
		417 3862
		117 8419
		417 3861

DEUTZ SERVICE INTERNATIONAL GmbH
Deutz-Mülheimer Str. 107
POSTFACH 80 05 09
D - 50679 Köln

Regionen		Deutschland Österreich Schweiz Osteuropa	Restlich. Europa Nordamerika Mittelamerika	Südamerika Afrika	Asien Australien
Vertrieb	Telefon	(0221) 822 5247	(0221) 822 5224	(0221) 822 5250	(0221) 822 5096
	Fax.	(0221) 822 2909/5462			
	Telex	8812 253 KHD D			
Ersatzteilabwicklung	Tel.	(0221) 8225556/555	(0221) 8225557/555	(0221) 822 5559/5558	
	Fax.	(0221) 822 2700			
	Telex	8812 251 KHD D			
Kundendienst	Tel.	(0221) 822 3168			
	Fax.	(0221) 822 5356			
	Telex	8812 241 KHD D			

Rufen Sie uns an, wir nennen Ihnen die für Sie günstigste, regionale DEUTZ SERVICE-Adresse.
 Give us a ring and we shall furnish you with the address of the DEUTZ SERVICE outpost nearest to your facility.
 N'hésitez pas à nous téléphoner, nous vous indiquerons l'adresse du point de SERVICE DEUTZ régional le plus proche de chez vous.
 Llámenos para que podamos darle la dirección del Servicio DEUTZ regional más cerca de Ud.

**Service-Telefon für technische Rückfragen
Service telephone for technical enquiries
Service téléphonique pour informations techniques supplémentaires
Consultorio Técnico Telefonico**

(02 21) 822 5454

Von 08.00 bis 17.00 Uhr mit direkter Vermittlung
Nachts, an Wochenenden und an Feiertagen als Anrufbeantworter (wir reagieren am nächsten Arbeitstag).

Personal answering service from 8.00 am to 5.00 pm.
At all other times and on weekends and holidays an ansafone system operates
(wecall back on next working day).

De 8h à 17h liaison directe.
Nuits, week-end, jours fériés, répondeur automatique (nous vous recontactons le jour ouvrable suivant).

De 08.00 a 17.00 en conección directa.
Noche, fines de semana y festivos contestador automático. (Respondemos el próximo dia laborable)

Ersatzteilnummernlistenblätter
Spare Part Number List Sheet
Feuilles de liste des numéros de pièces
Hojas de listas de números de piezas

Gegenüberstellungsverzeichnis

DATUM: 20.01.95 SEITE: 13

SEITE: 13

MOTOR - NR. VON - BIS	PRODUKT-NR.	BAUART	NENNLEISTUNG KW	1/MIN
023406002569	05371261/01	TBD 06 234V	214,0	1500

Gegenüberstellungsverzeichnis

DATUM: 20.01.95 SEITE: 14

SEITE: 14

MOTOR - NR. VON - BIS	PRODUKT-NR.	BAUART	NENNLEISTUNG KW	1/MIN



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
01 DECKEL COVER COUVERCLE TAPA	0509 0678 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
KURB. GEH. ENTLUEFT. CRANKCASE BREATHER RENIFLARD DESAIREAC. BLOQUE	0509 0670 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
KURBELGEHAEUSE CRANKCASE CARTER BLOQUE DE CILINDR.	0509 1569 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
KURBELWELLENLAGER MAIN BEARING PALIER DE LIGNE COJINETE D. BANCADA	0509 4645 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
MOTORAUFHAENGUNG ENGINE MOUNTING SUSPENSION MOTEUR ANCLAJE DEL MOTOR	0509 1568 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
VERSCHLUSSTEILE BLANKING PARTS OBTURATEURS PIEZAS DE CIERRE	0509 0676 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
STIRNWANDECKEL CRANKC. END COVER PLAQUE D'EXTREMITE TAPA PARED FRONTAL	0509 0592 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
TACHOANTR. DECKEL DRIVE COVER COUV. CDE TACHYM. TAPA ACCION. TACOM.	0509 0675 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
02 OELWANNE OIL PAN CARTER A HUILE CARTER DE ACEITE	0509 5041 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

05 KEILRIEMENSCHLEIBE V-GROOVED PULLEY POULIE A GORGE POLEA TRAPEZIAL	0509 4530 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
KURBELWELLE CRANKSHAFT VILEBREQUIN CIGUENAL	0509 1441 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
SCHWUNGRAD FLYWHEEL VOLANT VOLANTE	0509 4543 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
MASSENAUSGLEICH MASS BALANCER EQUILIBRAGE MASSES COMPENSAC. MASAS	0509 1287 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

06 PLEUELSTANGE CONNECTING ROD BIELE BIELA	0509 0600 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
07 KOLBEN PISTON PISTON PISTON	0509 0599 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

08 ZYLINDERKOPF CYLINDER HEAD CULASSE CULATA	0509 0488 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
ZYLINDERKOPFHAUBE VALVE MECHAN. COVER CAPOT DE CULBUTEUR TAPA DE BALANCINES	0509 0640 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

10 NOCKENWELLE CAMSHAFT ARBRE A CAMES ARBOL DE LEVAS	0509 1453 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

11 STEUERUNGSTEILE VALVE DRIVE PIECES DISTRIBUT PIEZAS DISTRIBUC.	0509 0596 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
STOSSSTANGE PUSHROD TIGE DE CULBUTEUR BARRA DE EMPUJE	0509 0597 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
14 SCHMIERÖLPUMPE LUBRICAT. OIL PUMP POMPE BOMBA ACEITE LUBR.	0509 1479 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
SCHMIERPUMPE LUBE PUMP POMPE A GRAISSE BOMBA LUBRICACION	0508 2061 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

15 SCHMIERÖLFILTER LUBRIC. OIL FILTER FILTRE A HUILE FILTRO ACEITE LUBR.	0509 4271 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

16 SCHMIERÖLLEITUNG LUBRICAT. OIL LINE CONDUITE A HUILE TUBER. ACEITE LUBR.	0509 0648 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
ÖLSAUGLEITUNG OIL SUCTION LINE COND. ASPIR. D'HUILE TUBER. ASPIR. ACEITE	0509 4402 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

17 EINSPRITZPUMPE FUEL INJECT. PUMP POMPE D'INJECTION BOMBA DE INYECCION	0509 4079 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
17 LAMELLENKUPPLUNG MULTIDISC CLUTCH EMBAY. MULTIDISQUE ACOPLAM. LAMINAS	0509 1469	-	-	-	-
TEILE ZUR E. PUMPE PARTS INJECT. PUMP PIEC. POMPE INJECT. COMP. BOMBA INYECC.	0509 1422	-	-	-	-

18 EINSPRITZP. ANTRIEB INJECT. PUMP DRIVE ENTRAINEMENT ACCTO. BOMBA INYECC	0509 4771	-	-	-	-

19 EINSPRITZVENTIL FUEL INJECTOR PORTE-INJECTEUR INJECTOR	0509 4077	-	-	-	-

20 KRAFTSTOFFFILTER FUEL FILTER FILTRE A COMBUST. FILTRO COMBUSTIBLE	0509 1688	-	-	-	-
KRST. FILTER/LEITG. FUEL FILTER/PIPE FILTRE CARB./TUBE FILTRO COMB./TUB.	0509 4674	-	-	-	-



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
21 KRAFTSTOFFLEITUNG FUEL LINE CONDUITE COMBUST. TUBERIA COMBUSTIB.	0509 1484	-	-	-	-
LECKOELEITUNG LEAK OFF LINE TUBE RETOUR FUITE TUBER. ACEITE FUGAS	0509 1542	-	-	-	-
SCHLAUCHLEITUNG HOSE ASSEMBLY CONDUITE FLEXIBLE MANGUERA	0508 2104	-	-	-	-
LECKOELANSCHLUSS BACK LEAK CONNECT. RACCORD DE RETOUR CONEX. RECUP. FUGA	0509 0667	-	-	-	-

22 ANSAUGKRUEMMER INTAKE ELBOW COUDE ASPIRATION CODO ASPIRACION	0509 1634	-	-	-	-
OELEBODLUFTFILTER BATH AIR CLEANER FILTRE A AIR FILTRO DE AIRE	0509 1633	-	-	-	-
LUFTANSAUGROHR INTAKE MANIFOLD TUBE D'ASPIR. D'AIR TUBO ASPIRAC. AIRE	0509 1540	-	-	-	-



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
27 DREHZAHLEINVERST. ENGINE SPEED CONTR REGLAGE PRECISE REGUL.FINA REVOLUC	0509 5042 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

36 HALTER BRACKET SUPPORT/PORTEQUIL SOPORTE	0509 2355 0509 4673 -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
KUEHLER RADIATOR RADIATEUR ENFRIADOR	0509 1324 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

37 LUEFTER FAN VENTILATEUR VENTILADOR	0509 1308 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
KREISELPUMPE CENTRIFUGAL PUMP POMPE CENTRIFUGE BOMBA CENTRIFUGA	0509 0702 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

38 ANBAUTEILE ACCESSORIES ACCESSOIRES PIEZAS DE MONTAJE	0508 4160 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
38 TEMPERATURREGLER TEMPER. CONTROLLER REGUL.DE TEMPERAT. VALVULA TERMOSTAT.	0508 3682 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

41 ABGASROHR EXHAUST PIPE COLLECT. ECHAPPEM. TUBO DE ESCAPE	0509 1670 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
ABGASROHRKRUEMMER EXHAUST MANIFOLD COUDE ECHAPPEMENT CODO DE ESCAPE	0509 1955 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

43 ABGASTURBOLADER TURBOCHARGER TURBOCOMPRESSEUR TURBO	0509 0653 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
VERKLEIDUNG SHEETING/PANELLING HABILLAGE REVESTIMIENTO	0509 4917 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
AUFLADEGRUPPE TURBOCHARGING ASSY GROUPE SURALIMENT. GRUPO SOBREALIMENT	0509 4484 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
44 ABDECKUNG COVER RECOUVREMENT PROTECCION	0509 0681 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
STARTER STARTER DEMARREUR ARRANCADOR	0509 4090 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
ANTRIEBSTEILE DRIVING PARTS PIECES D'ENTRAINEM PIEZAS ACCIONAMIE.	0509 4603 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
DREHSTR. GENERATOR ALTERNATOR ALTERNATEUR TRIPH. GENERADOR TRIFASI.	0509 4602 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

48 BEFESTIGUNGSTEILE FASTENINGS PIECES DE FIXAT. PIEZAS DE SUJECION	0509 2320 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
MASSEBAND EARTHING STRAP BANDE MISE A MASSE CINTA CONEX. A MASA	0509 4204 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
KLEMMENKASTEN TERMINAL BOX COFFRET A BORNES CAJA DE BORNES	0509 2938 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
48 OELDRUCKSCHALTER OIL PRESSUR. SWITCH MANO-CONTACTEUR INTERR. PRES. ACEITE	0509 1024 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
SCHALTUHR SWITCH CLOCK MINUTERIE RELOJ CONMUTADOR	0508 3657 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
TEMPERATURGEBER TEMPER. TRANSMITTER SONDE THERMIQUE SENSOR TEMPERATUR	0503 3560 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

51 DRUCKMESSER PRESSURE GAUGE MANOMETRE MANOMETRO	0508 2958 0508 2959 - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
THERMOMETER THERMOMETER THERMOMETRE TERMOMETRO	0508 2963 0509 1031 - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
ANBAUTEILE ACCESSORIES ACCESSOIRES PIEZAS DE MONTAJE	0509 4198 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
DREHZAHLANZEIGER TACHO INDICATOR COMPTE-TOURS INDICADOR REVOLUC.	0508 4137 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -



Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.	05371261/01				
52 SCHWUNGRADGEHAEUSE FLYWHEEL HOUSING CARTER VOLANT MOT. CAJA DEL VOLANTE	0509 0647 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

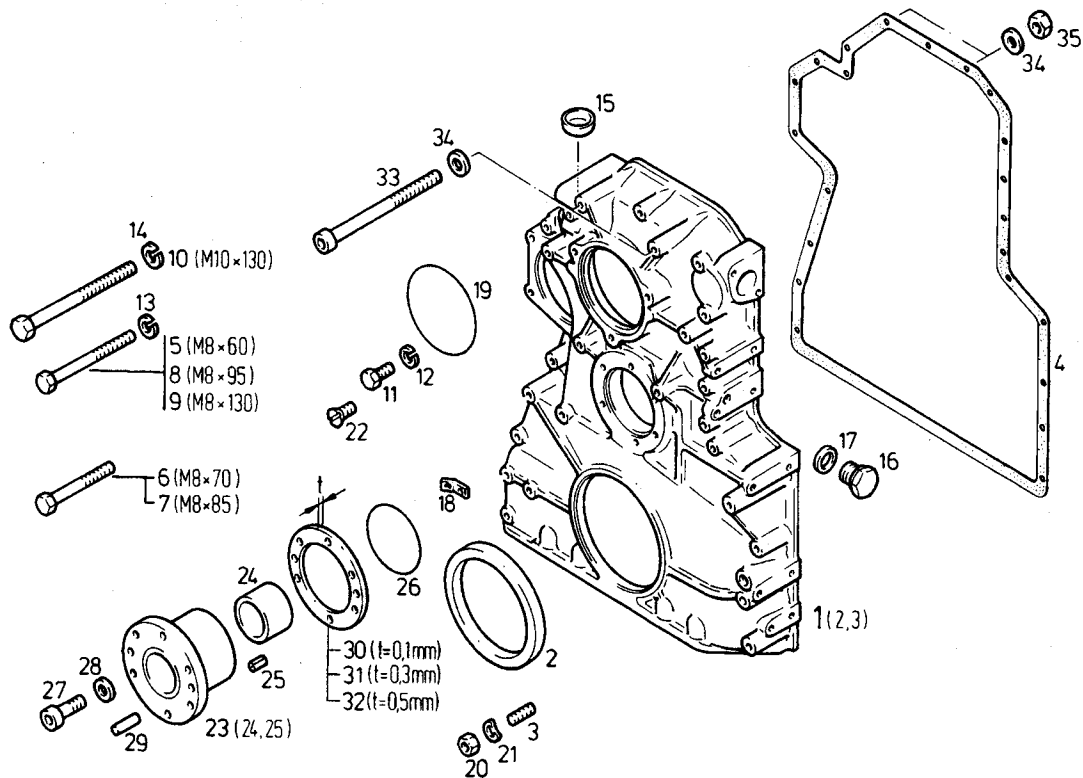
56 GERAETESTECKER CONNECTOR SOCKET FICHE D'APPAREIL CORDON C. ENCHUFES	0509 0688 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -
MOTORABSTELLUNG SHUTDOWN DEVICE ARRET DU MOTEUR PARADA DEL MOTOR	0509 4542 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

57 KEILRIEMENSCHUTZ V-BELT GUARD PROT COURR TRAPEZ PROTECCION	0509 4522 0509 4676 -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

69 DURCHDREHVORRICHTG TURN-OVER GEAR VIREUR VIRADOR	0508 2315 - - -	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -

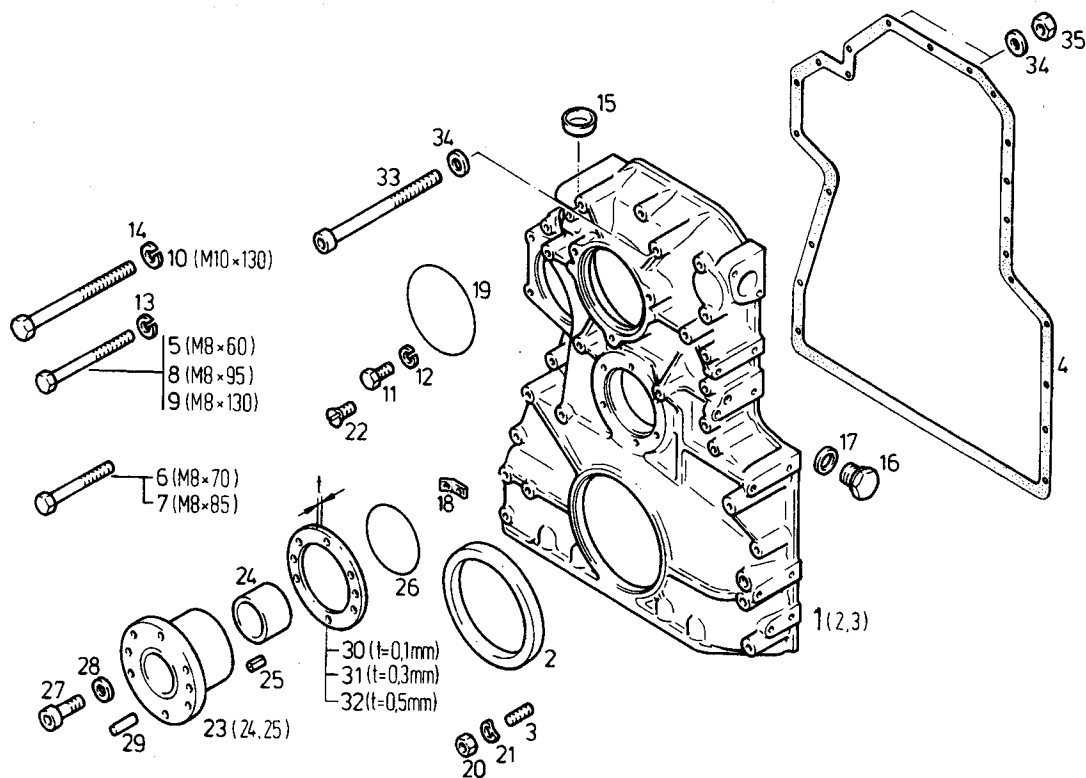


Baugruppe / Constr. Group / Groupe de Constr. / Grupo de Constr.					



STIRNWANDECKEL CRANKC. END COVER PLAQUE D'EXTREMITE TAPA PARED FRONTAL 0120-01 509 0592

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Numer/Bemerkung	ETK
1	1218 8463	1	STIRNWANDECKEL	CRANKC. END COVER	PLAQUE D'EXTREMITE	TAPA PARED FRONTAL	MIT POS. WITH ITEM AVEC POSTE CON POS. 2,3 MWM-NR. 6.234.0.780.005.6	
2	1215 2276	1	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	MWM-NR. 6.0496.06.5.0951	
3	0115 1604	2	STIFTSCHRAUBE	STUD	GOIJON	ESPARRAGO	DIN 000939-M 8 X 20 - 8.8-OEL GESCHW. MWM-NR. 6.0201.10.0.0820	
4	1216 1804	1	DICHTUNG	GASKET	GARNITURE/JOINT	JUNTA	MWM-NR. 6.232.0.853.009.4	
5	0111 1166	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN.DE CABE.EXAG.	DIN 000931- M 8 X 60 - 8.8-OE LGESCHW. MWM-NR. 6.0200.01.0.0860	
6	0111 1177	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN.DE CABE.EXAG.	DIN 000931- M 8 X 70 - 8.8 MWM-NR. 6.0200.01.0.0870	
7	0111 1195	3	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN.DE CABE.EXAG.	DIN 000931- M 8 X 85 - 8.8-A MWM-NR. 6.0200.01.0.0885	
8	0111 1203	6	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN.DE CABE.EXAG.	DIN 000931- M 8 X 95 - 8.8-A MWM-NR. 6.0200.01.0.0895	
9	0115 1538	1	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN.DE CABE.EXAG.	DIN 000931- M 8 X 130 - 8.8-A MWM-NR. 6.0200.01.1.0813	
10	0111 1372	2	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN.DE CABE.EXAG.	DIN 000931- M10 X 130 - 8.8-A MWM-NR. 6.0200.01.1.1013	
11	0113 7083	2	SECHSKANTSCHRAUBE	HEXAGON BOLT	VIS TETE HEXAGONAL	TORN.DE CABE.EXAG.	DIN 000933-M 8 X 20 - 8.8 MWM-NR. 6.0200.05.0.0820	
12	0110 7283	5	FEDERSCHEIBE	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	DIN 000137-B 8-FST-A4C MWM-NR. 6.0216.03.1.0080	
13	0117 7981	12	SPERRKANTRING	SPRING LOCK WASHER	ROND.D'ARRET ELAST	ARAND.MUELLE PICOS	HM 060216.01-VSK 8-VERZINKT G ELB MWM-NR. 6.0216.01.0.0080	



STIRNWANDDECKEL CRANKC. END COVER PLAQUE D'EXTREMITE TAPA PARED FRONTAL 0120-01 509 0592

Bild Pos.	Teile-Nr.	Stck. zahl	DEUTSCH	ENGLISH	FRANCAIS	ESPAÑOL	Nummer/Bemerkung	ETK
14	0117 8365	2	SPERRKANTRING	SPRING LOCK WASHER	ROND.D'ARRET ELAST	ARAND.MUELLE PICOS	HM 060216.01-VSK10-VERZINKT G ELB MWM-NR. 6.0216.01.0.0100	
15	0115 2713	1	VERSCHLUSSDECKEL	COVER	COUVERCLE OBTURAT.	TAPA DE CIERRE	DIN 000443- 36-X5CRNi1810 MWM-NR. 6.0215.21.8.0036	
16	0111 8960	1	VERSCHLUSSSCHRAUBE	SCREW PLUG	BOUCHON FILETE	TAPON ROSCADO	DIN 007604-AM14X1,5 -ST-ZNPHR 01 F MWM-NR. 6.0206.05.0.1415	
17	0111 8688	1	DICHTRING	SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE	ANILLO JUNTA	DIN 007603-A 14 X 18 -CU MWM-NR. 6.0492.01.0.1418	01
18	1216 1547	1	LASCHE	CONNECTING PLATE	ECLISSE	ECLISA	MWM-NR. 6.232.0.650.049.4	
19	0115 3947	1	RUNDDICHTRING	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	JUNTA TORNICA	H 002927-124 X 3 -NBR-1-70 MWM-NR. 6.0493.10.4.1243	
20	0111 2829	2	SECHSKANTMUTTER	HEXAGON NUT	ECROU HEXAGONAL	TUERCA EXAGONAL	DIN 000934-M 8 -10 MWM-NR. 6.0210.05.4.0080	
21	0110 7281	2	FEDERSCHEIBE	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	ARANDELA ELASTICA	DIN 000137-B 8-FST MWM-NR. 6.0216.03.1.0080	
22	0115 3052	1	SENKSCHEIBE	C.SUNK HEAD SCREW	VIS A TETE FRAISEE	TORNILLO	DIN 000963- M 8 X 16- 5.8 MWM-NR. 6.0203.21.0.0815	
23	1216 3258	1	LAGERSCHILD	BEARING HOUSING	FLASQUE DE PALIER	GUALDERA COJINETE	MIT POS. WITH ITEM. AVEC POSTE. CON POS. 24, 25 MWM-NR. 6.234.0.420.001.5	
24	1220 0055	1	LAGERBUCHSE	BEARING BUSH	BAGUE	CASQUILLO COJINETE	MWM-NR. 6.234.0.432.003.4	
25	0112 5638	2	SPANNSTIFT	STRAIGHT PIN	GOUPILLE SERRAGE	PASADOR ELASTICO	DIN 001481- 6 X 10 MWM-NR. 6.0220.15.0.0610	
26	0115 3853	1	RUNDDICHTRING	O-SEAL	ANNEAU TORIQUE	JUNTA TORNICA	H 002927- 90 X 5 -NBR-1-70 MWM-NR. 6.0493.10.4.0905	